(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **456**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
jg/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 6)

Unentgeltliche Überlassung einer Wohnung im Rahmen des Dienstes „Begleitetes Wohnen für Familien mit Migrationshintergrund“ mittels Leihvertrag

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 6)

Messa a disposizione in uso gratuito di un alloggio nell’ambito del servizio “Accompagnamento abitativo per famiglie con background migratorio” mediante contratto di comodato

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Schreiben vom 2. April 2026 informierten die Landesrätin für sozialen Zusammenhalt, Familie, Senioren und Genossenschaften sowie der Präsident des Gemeindenverbandes über das Projekt zur Aufnahme von Familien mit Migrationshintergrund.

Gleichzeitig ersuchten sie um Bereitstellung einer Wohnung für die Aufnahme einer Familie pro Gemeinde. Davon ausgenommen sind Gemeinden, in denen bereits CAS-Strukturen oder SAI-Projekte bestehen.

Die Wohnung muss über eine Grundausstattung, einschließlich Küche und Einrichtung, verfügen und für die dauerhafte Nutzung durch eine Familie geeignet sein. Für die Bereitstellung der Wohnung gewährt das Land den Gemeinden eine pauschale Zuweisung im Rahmen der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung.

Ziel des Projekts ist es, die Integration und Inklusion von Familien in den Gemeinden nachhaltig zu fördern und bestehende Notlagen in den Aufnahmeeinrichtungen zu entschärfen, sowie die Unterbringung von Familien in Hotels in der Landeshauptstadt schrittweise zu beenden.

Die Soziale Begleitung erfolgt in Zusammenarbeit mit den zuständigen Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaften.

Das Projekt ist vorerst auf eine Laufzeit von einem Jahr befristet, da auch der von der Gemeinde für die Umsetzung des Projektes abgeschlossene Mietvertrag zunächst eine Dauer von zwölf Monaten vorsieht. Im Falle einer Verlängerung des Mietvertrages kann auch die Laufzeit des Projektes verlängert werden, sofern der bisherige Integrationsverlauf positiv bewertet wird.

Es ist eine enge Zusammenarbeit mit den Integrationsreferentinnen und -referenten auf Gemeinde- und Bezirksebene vorgesehen.

Die Zusammenarbeit umfasst insbesondere die Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung, die Vernetzung mit Wirtschafts- und Gastronomiebetrieben zur Arbeitsvermittlung, die Förderung der sozialen Integration durch Vereine und Freizeitangebote sowie die Kooperation mit den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft.

Zudem sollen bestehende Integrationsangebote in der Gemeinde aktiv kommuniziert und sichtbar gemacht werden.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 15. Mai 2026, Nr. 375, die Leitlinien für die Organisation und Führung des Dienstes „Begleitetes Wohnen für Familien mit Migrationshintergrund“ genehmigt.

Diese Leitlinien sehen insbesondere vor, dass:

1. Familien mit abgeschlossenem Anerkennungsverfahren, Bleiberecht und rechtmäßigem Aufenthalt im Landesgebiet aufgenommen werden;
2. die Unterbringung in eigens von den Gemeinden be-

Con nota del 2 aprile 2026, l'Assessora provinciale alla coesione sociale, alla famiglia, agli anziani e alle cooperative e il Presidente del Consiglio dei Comuni hanno informato i Comuni sul progetto di accoglienza di famiglie con background migratorio.

Contestualmente, hanno chiesto ai Comuni di mettere a disposizione un alloggio per l’accoglienza di una sola famiglia per Comune. Sono esclusi da tale richiesta i Comuni nei quali sono già presenti strutture CAS o progetti SAI.

L’alloggio deve essere dotato dell’arredo e delle attrezzature essenziali, inclusi la cucina e il mobilio, ed essere idoneo all’utilizzo stabile da parte di una famiglia. Per la messa a disposizione dell’alloggio, la Provincia concede ai Comuni un’assegnazione forfettaria nell’ambito dell’accordo sulla finanza locale.

L'obiettivo del progetto è promuovere in modo sostenibile l'integrazione e l'inclusione delle famiglie nei comuni, attenuare le situazioni di emergenza esistenti nei centri di accoglienza e porre gradualmente fine all’ospitalità delle famiglie negli alberghi del capoluogo provinciale.

L'accompagnamento sociale viene effettuato in collaborazione con i servizi sociali competenti delle Comunità Comprensoriali.

Il progetto ha attualmente una durata iniziale di un anno, in quanto anche il contratto di locazione stipulato dal Comune per la realizzazione del progetto ha una durata iniziale di dodici mesi. In caso di proroga del contratto di locazione, potrà essere prorogata anche la durata del progetto, previa valutazione positiva del percorso di integrazione svolto fino a quel momento.

È prevista una stretta collaborazione con le referenti e i referenti comunali e comprensoriali per l’integrazione.

La collaborazione riguarda in particolare il supporto nella ricerca di soluzioni abitative, il collegamento con imprese dei settori economico e della ristorazione per l’inserimento lavorativo, la promozione dell’integrazione sociale attraverso le associazioni e le offerte per il tempo libero, nonché la cooperazione con i servizi sociali delle Comunità Comprensoriali.

Inoltre, le offerte di integrazione già presenti nel Comune devono essere adeguatamente valorizzate, comunicate e rese visibili.

La Giunta provinciale, con la deliberazione del 15 maggio 2026, n. 375, ha approvato le linee guida relative all’organizzazione e alla gestione del servizio “accompagnamento abitativo per famiglie con background migratorio”.

Tali linee guida prevedono in particolare che:

1. siano accolte famiglie che hanno concluso il procedimento di riconoscimento, dispongono del diritto di soggiorno e si trovano regolarmente sul territorio provinciale;
2. l’accoglienza avvenga in alloggi appositamente messi

reitgestellten Wohnungen erfolgt;
3. die Familien eine individuell abgestimmte sozialpädagogische Begleitung erhalten;
4. die Bezirksgemeinschaft oder ein von ihr beauftragter Träger den Dienst führt;
5. die Gemeinden die Wohnungen mit Grundausstattung bereitstellen und die Verfahren zur Überlassung der Wohnungen durchführen;
6. die Familien einen Aufnahmevertrag mit dem Träger des Dienstes sowie einen Konzessions- oder Leihvertrag mit der Gemeinde abschließen;
7. die Wohnungsnebenkosten von der Familie getragen werden;
8. die Aufnahme grundsätzlich auf 24 Monate befristet ist und bei positivem Projektverlauf im Rahmen der Verfügbarkeit der Wohnung verlängert werden kann;
9. jeder Verlängerung eine gemeinsame Bewertung des Projektfortschritts durch den beauftragten Träger, den Sozialdienst und die Gemeinde vorausgeht, welche drei Monate vor Ablauf der Aufnahme erfolgt;
10. das Land die Bereitstellung der Wohnungen durch pauschale Zuweisungen zugunsten jener Gemeinden finanziert, die die Aufnahme einer Familie nachweisen, wobei die Wohnungsnebenkosten von der Finanzierung ausgeschlossen sind und die Einzelheiten in der Finanzvereinbarung gemäß Art. 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 geregelt werden.

a disposizione dai Comuni;
3. le famiglie beneficino di un accompagnamento socio-pedagogico personalizzato, adeguato alle loro specifiche esigenze;
4. il servizio sia gestito dalla Comunità comprensoriale oppure da un soggetto da essa incaricato;
5. i Comuni provvedano alla messa a disposizione degli alloggi con arredi di base e all'espletamento delle procedure necessarie per la loro concessione alle famiglie;
6. le famiglie sottoscrivano un patto di accoglienza con il gestore del servizio nonché un contratto di concessione o di comodato con il Comune per l'utilizzo gratuito dell'alloggio;
7. le spese accessorie dell'alloggio siano integralmente a carico della famiglia;
8. l'accoglienza abbia una durata ordinaria di 24 mesi e possa essere prorogata, in presenza di un percorso progettuale positivo, nei limiti della disponibilità dell'alloggio;
9. ogni proroga sia preceduta da una valutazione congiunta dell'andamento del progetto da parte del soggetto gestore, del servizio sociale e del Comune, da effettuarsi tre mesi prima della scadenza del periodo di accoglienza;
10. la Provincia finanzi la messa a disposizione degli alloggi mediante assegnazioni forfettarie a favore dei Comuni che dimostrano l'accoglienza di una famiglia, con esclusione delle spese accessorie dell'alloggio, mentre i relativi dettagli sono disciplinati dall'accordo sulla finanza locale ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6.

Mit Mitteilung vom 7. August 2026, Nr. 90, hat der Gemeindenverband als unverbindliche Arbeitshilfe ein Muster für einen Konzessionsvertrag und ein Muster für einen Leihvertrag zur Verfügung gestellt. Diese Muster dienen der Regelung der unentgeltlichen Überlassung der Wohnung an die aufzunehmende Familie und sind jeweils an die konkreten Gegebenheiten des Einzelfalls anzupassen.

Con comunicazione del 7 agosto 2026, n. 90, il Consorzio dei Comuni ha messo a disposizione, a titolo di ausilio operativo non vincolante, uno schema di contratto di concessione e uno schema di contratto di comodato. Tali modelli sono destinati a disciplinare la concessione in uso gratuito dell'alloggio alla famiglia da accogliere e devono essere adeguati alle esigenze e alle peculiarità del caso concreto.

Aus den genannten Gründen wird es für zweckmäßig erachtet, die Wohnung, die die Gemeinde eigens für dieses Projekt von der Stiftung Caritas Diözese Bozen-Brixen angemietet hat, im Rahmen des genannten Dienstes mittels Leihvertrages einer Familie zur unentgeltlichen Nutzung zu überlassen, um die im Rahmen des Dienstes angestrebten Integrations- und Inklusionsziele zu verwirklichen. Die Gemeinde ist aufgrund des bestehenden Mietverhältnisses zur Überlassung der Wohnung an Dritte berechtigt.

Per i motivi esposti si ritiene opportuno concedere a una famiglia, nell'ambito del servizio in parola, l'uso gratuito, mediante contratto di comodato, dell'alloggio che il Comune ha appositamente locato dalla Fondazione Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone per il presente progetto, al fine di perseguire le finalità di integrazione e inclusione sociale previste dal servizio. Il Comune è autorizzato, in base al rapporto di locazione, a concedere l'alloggio in uso a terzi.

Die Bereitstellung von Wohnraum im Rahmen des Dienstes erfolgt im öffentlichen Interesse und im Einklang mit den Aufgaben der Gemeinde im Bereich der sozialen und gemeinschaftlichen Entwicklung.

La messa a disposizione dell'alloggio nell'ambito del servizio risponde a un interesse pubblico ed è coerente con le finalità e le competenze del Comune in materia di sviluppo sociale e coesione della comunità.

Die Wohnung befindet sich in 39052 Kaltern a.d.W., Mendelstraße 11/A, 2. Stock, Katastralgemeinde Kaltern, Bauparzelle 284, Baueinheit 7, bestehend aus Nr. 2,5 Räumen.

L'alloggio è situato in 39052 Caldaro s.s.d.v., via Mendola 11/A, 2° piano, comune catastale Caldaro, parcella edificiale 284, subalterno 7, composto da n. 2,5 vani.

Dieser Gemeinde wurde eine Familie gemäß den Leitlinien für die Aufnahme im Rahmen des Dienstes zugewiesen.

A questo Comune è stata assegnata una famiglia, secondo le modalità previste dalle linee guida del servizio.

Die der Gemeinde zugewiesene Familie erfüllt die Vor-

La famiglia assegnata al Comune soddisfa i requisiti

aussetzungen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 15. Mai 2026, Nr. 375.

Die Überlassung der Wohnung erfolgt für die Dauer der Aufnahme und der etwaigen Verlängerung gemäß den Landesrichtlinien.

Die Wohnungsnebenspesen sind von der Familie zu tragen.

Die Gemeinde wird für die Bereitstellung der Wohnung vom Land über die Gemeindenfinanzierung eine pauschale Zuweisung erhalten.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, um den zeitnahen Abschluss des Vertrages sowie die rechtzeitige Einleitung aller erforderlichen organisatorischen Maßnahmen zu ermöglichen.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *Sjtc7pTmw9PK8OUOTXNdgfCYJowmW8eZ+QIcBNEHSJQ=* und *cwcLPtP98vmvMzE4BdD9e31/PSZ0g+38R8WLR/YmJOE=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 28.10.2026 und am 28.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. der in den Prämissen angeführten Familie die dort bezeichnete Wohnung für die Dauer der Aufnahme gemäß den geltenden Leitlinien unentgeltlich mittels Leihvertrag zu überlassen;

2. den entsprechenden Vertragsentwurf zu genehmigen und den Bürgermeister bzw. den Vizebürgermeister zu ermächtigen, den Vertrag abzuschließen und zu unterzeichnen sowie die für dessen Durchführung erforderlichen Maßnahmen zu treffen;

3. den Bürgermeister bzw. den Vizebürgermeister ebenfalls zu ermächtigten, den Aufnahmevertrag mitzuunterzeichnen;

previsti dalla deliberazione della Giunta provinciale 15 maggio 2026, n. 375.

La concessione dell'alloggio avviene per la durata del periodo di accoglienza e di eventuale proroga, nel rispetto di quanto previsto dalle linee guida provinciali.

Le spese accessorie dell'alloggio sono a carico della famiglia.

Il Comune riceverà dalla Provincia un'assegnazione forfettaria per la messa a disposizione dell'alloggio tramite la finanza locale.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2), al fine di consentire la tempestiva stipula del contratto e l'avvio di tutti gli adempimenti organizzativi necessari.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *Sjtc7pTmw9PK8OUOTXNdgfCYJowmW8eZ+QIcBNEHSJQ= e cwcLPtP98vmvMzE4BdD9e31/PSZ0g+38R8WLR/YmJOE=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 28.10.2026 e del 28.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. di concedere gratuitamente alla famiglia indicata nelle premesse l'alloggio ivi descritto, mediante contratto di comodato per la durata dell'accoglienza prevista dalle vigenti linee guida;

2. di approvare la relativa bozza del contratto e di conferire al Sindaco ovvero il Vicesindaco ogni potere necessario per la stipulazione e la sottoscrizione del contratto, nonché ad adottare tutti gli atti conseguenti e necessari alla sua esecuzione

3. di autorizzare il Sindaco ovvero il Vicesindaco anche alla firma del patto di accoglienza;

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

4. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

5. Die Ausgabe für die Vertrags- und Registergebühren in Höhe von voraussichtlich Euro 250,00 wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

5. Si impegna la spesa presunta di euro 250,00 relativa alle imposte di registro e alle spese contrattuali come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	**Verpflichtung Impegno**	**Kostenstelle Centro di costo**		**Kapitel Capitolo**		**Betrag Importo**
2026	1716/2026	11109	Allgemeine Dienste Servizi generali	01111.02.10 200	Registersteuer und Stempelsteuer Imposta di registro e di bollo	250,00 €

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell’articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)